

Litvanya'da Doktora Gitme

Litvanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Litvanca	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Norriu užsiregistruoti pas gydytoją.	no-ryu uj-si-re-gist-ruo-ti pas gi-di-to-ya
Adım Ali Yılmaz.	Mano vardas Ali Yılmaz.	ma-no var-das Ali Yılmaz
Buraya kayıtlıyım.	Esu prisirašęs čia.	e-su pri-si-ra-šes čya
Bugün mümkün mü?	Ar galima šiandien?	ar ga-li-ma ūyan-dyen
Acil.	Tai skubu.	tay sku-bu
Bir çocuk için.	Tai vaikui.	tay vay-kuy

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Litvanca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Blogai jaučiuosi.	blo-gay yau-čyuo-si
Ateşim var.	Turiu temperatūrą.	tu-ryu tem-pe-ra-tu-ra
Boğazım ağrıyor.	Skauda gerklę.	skau-da gerk-le
Başım ağrıyor.	Skauda galvą.	skau-da gal-va
Karnım ağrıyor.	Skauda pilvą.	skau-da pil-va
Öksürüyorum.	Kosėju.	ko-se-yu
Burası ağrıyor.	Čia skauda.	čya skau-da
Üç gündür böyle.	Tęsiasi tris dienas.	te-sya-si tris dye-nas
Uyuyamıyorum.	Negaliu miegoti.	ne-ga-lyu mye-go-ti
Düştüm.	Nukritau.	nuk-ri-tau

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Litvanca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Kiek laiko tai tęsiasi?	kyek lay-ko tay te-sya-si
Ateşiniz var mı?	Ar yra temperatūra?	ar i-ra tem-pe-ra-tu-ros
İlaç kullanıyor musunuz?	Ar vartojate vaistus?	ar var-to-ya-te vays-tus
Alerjiniz var mı?	Ar turite alergiją?	ar tu-ri-te a-ler-gi-yu
Daha önce oldu mu?	Ar buvo anksčiau?	ar bu-vo anks-čyau

Hamile misiniz?**Ar esate nėščia?**

ar e-sa-te nes-çya

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Litvanca	Okunuşu
İki gündür.	Dvi dienas.	dvi dye-nas
İlaç kullanmıyorum.	Vaistų nevartoju.	vays-tu ne-var-to-yu
Penisiline alerjim var.	Esu alergiškas penicilinui.	e-su a-ler-giș-kas pe-ni-tsi-li-nuy
Daha önce olmadı.	Ne, pirmą kartą.	ne, pir-ma kar-ta
Sigara içmiyorum.	Nerūkau.	ne-ru-kau
Ağrı kesici aldım.	Išgėriau skausmą malšinanti.	iș-ge-ryau skaus-ma mal-și-nan-ti

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Litvanca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Ar išrašysite receptą?	ar iș-ra-și-si-te re-tsep-ta
Bu ilacı nereden alırım?	Kur nusipirkti vaistą?	kur nu-si-pirk-ti vays-ta
Günde kaç kere?	Kiek kartų per dieną?	kyek kar-tu per dye-na
Uzmanı sevk alabilir miyim?	Ar galiu gauti siuntimą?	ar ga-lyu ga-u-ti syun-ti-ma
Rapor alabilir miyim?	Ar galiu gauti nedarbingumo pažymėjimą?	ar ga-lyu ga-u-ti ne-dar-bin-gu-mo pa-ji-me-yi-ma
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Ar reikia ateiti dar kartą?	ar rey-kya a-tey-ti dar kar-ta
Ne kadar tutar?	Kiek kainuoja?	kyek kay-nuo-ya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Labą diena, kuo galia padėti? İyi günler, buyurun.
Siz	Noriu užsiregistruoti pas gydytoją. Mano vardas Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Koks jūsų asmens kodas? Kimlik numaranız nedir?
Siz	Prašom. Buyurun.
Sekreter	Kas negerai? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Turiu temperatūrą ir skauda gerklę. Tęsiasi tris dienas. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Ar galite šiandien trečią valandą? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Taip, galia. Evet, gelebilirim.
Doktor	Ar turite alergiją? Alerjiniz var mı?
Siz	Taip, esu alergiškas penicilinui. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Supratau. Išrašysiu receptą. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Labai ačiū. Teşekkür ederim.

Litvanya'da Bilmeniz Gerekenler

PSD primi şart: Litvanya'da sağlık hizmeti zorunlu sigorta (PSD) primlerinin ödenmesine bağlıdır. Çalışıyorsanız işveren öder; aksi hâlde kendiniz ödemeniz gerekebilir — durumunuzu netleştirin.

Šeimos gydytojas seçin: aile hekimine kaydolmak (*prisirašyti*) sistemin kapısıdır. Uzmanla gitmek için ondan *siuntimas* (sevk) alınır.

Dijital reçete: Litvanya'da reçeteler elektrondur; eczanede kimlik numaranızı söylemeniz yeterlidir.

Acil durum: hayati tehlike için **112** aranır. Acil serviste sigortasız da hayati müdahale yapılır.